

PL

# BLUE ETCH

Wytrawiacz stomatologiczny

**PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA**

**SKŁAD:** kwas o-fosforowy 36%, baza żelowa, barwnik.

## PRZEZNACZENIE

Wytrawiacz BLUE ETCH stosuje się do wytrawiania szkliwa i zębiny przed zastosowaniem materiałów złożonych, laków do bruzd i szczelin.

## PRZYGOTOWANIE WYROBU DO UŻYCIA (dla wariantu 10 ml i 50 ml)

1. Odkręć białą zakrętkę ze strzykawki zbiorczej zawierającej wytrawiacz.
2. W miejsce białej zakrętki wkręć łącznik.
3. Odkręć niebieską zatyczkę z łącznika, a następnie w jej miejsce wkręć dozownik – dołączoną mniejszą strzykawkę.
4. Naciśnij tłok strzykawki zbiorczej i przetocz potrzebną ilość żelu do dozownika, nie więcej niż 2 ml.

W przypadku trudności z przetoczeniem preparatu do dozownika należy kilkakrotnie poruszyć tłokiem strzykawki zbiorczej. Preparat ulegnie rozrzedzeniu, ponieważ ma właściwości tiksotropowe.

5. Odkręć napelniony dozownik i nakręć na jego koniec aplikator (dołączoną tępą igłą). Wyrób jest gotowy do użycia.
6. Łącznik pozostaw zamocowany na opakowaniu zbiorczym i zabezpiecz niebieską zakrętką.

## SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Na osuszoną powierzchnię nałożyć cienką warstwę wytrawiacza. Wytrawiacz nie dłużej niż 60 sekund. Spłukać silnym strumieniem powietrzno-wodnym (ok. 15-20 sekund). Nie przesuszać. W przypadku zanieczyszczenia szkliwa proces powtórzyć. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jedнокrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

## PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

## PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25° C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

## POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

## DOSTĘPNE OPAKOWANIA

Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikator jednorazowy. Strzykawka zawierająca 10 ml lub 50 ml preparatu, aplikatory jednorazowe, łącznik, dozownik.



Data ostatniej aktualizacji: 26.06.2019/5

EN

# BLUE ETCH

Dental etchant

**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**  
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

**COMPOSITION:** o-phosphoric acid 36%, gel base, dyestuff.

## INTENDED USE

BLUE ETCH product is used for etching dentine and enamel prior to composites, fissures and cavity seals.

## PREPARATION OF THE PRODUCT BEFORE USE (concerning: variant 10 ml and 50 ml)

1. Unscrew the white cap from the dosing syringe containing etchant.
2. Replace white cap with attached connector.
3. Unscrew the blue cap from the connector and replace it with dispenser – smaller syringe attached to the product.
4. Push down the plunger of dosing syringe and pump required amount of gel into the dispenser, but no more than 2ml.

In case of difficulties with pumping the product to the dispenser, move the plunger of the syringe several times. Thanks to that preparation will get runny because of its thixotropic properties.

5. Unscrew the filled dispenser and screw attached applicator onto the top (application needle with blunt end). The product is ready for use.
6. Leave the connector screwed on the dosing container and protect it with the blue cap.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Before the treatment immerse attached applicator into the spirit (ethyl alcohol) and then place it onto the syringe. Apply a thin layer of the etchant onto the dried surface. Etch no longer than 60 seconds. Rinse with strong air-floed and water (for about 15-20 seconds). Do not dry too much.

In case of enamel impurities repeat the process.

Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

## CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

## PRECAUTIONS

It is irritating to the mucous membrane, skin and eyes. In case of contact rinse immediately with copious amount of water and seek medical advice. In case of consumption do not extract emesis. Drink copious amount of water. Seek medical advice. Necessary use of rubber-dam while working with the product. Use gloves, protective glasses and protective clothing.

## STORAGE

Store in original packaging at temperature below 25° C. Store out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

## HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed or returned to the manufacturer.

## PACKAGING

Syringe of 2 ml of preparation, disposable applicator. Syringe of 10 ml or 50 ml with preparation, disposable applicators, connector, dispenser.



Last update: 26.06.2019/5

ES

# BLUE ETCH

Agente de grabado odontológico

**ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS PRESENTES INSTRUCCIONES**  
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

**COMPOSICIÓN:** 36% de ácido o-fosfórico, base de gel, colorante.

## USO

El agente de grabado BLUE ETCH se emplea para grabar el esmalte dental y la dentina antes de la aplicación de materiales compuestos, sellantes de irregularidades y cavidades.

## PREPARACIÓN DEL PRODUCTO PARA EL USO (para la variante de 10 ml o 50 ml)

1. Desenroscar el tapón blanco de la jeringa colectiva que contiene el producto.
2. Colocar el conector en el lugar del tapón de rosca blanco.
3. Desenroscar la tapa azul del conector e introducir en su lugar el dosificador: la jeringa más pequeña incluida en el conjunto.
4. Apretar el émbolo de la jeringa colectiva y pasar la cantidad necesaria de gel al dosificador, no excediendo los 2 ml.

Al encontrar dificultades con la introducción del producto en el dosificador, debe moverse unas cuantas veces el émbolo de la jeringa colectiva. El producto queda diluido por sus propiedades tixotrópicas. 5. Desenroscar el dosificador lleno y colocar en su extremo el aplicador (aguja de punta roma incluida en el conjunto). El producto está preparado para el uso. 6. Dejar el conector montado sobre el recipiente colectivo y asegurar mediante el tapón azul.

## INSTRUCCIONES DE USO

Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa. Sobre una superficie seca colocar una capa fina del agente de grabado. Realizar el grabado durante un tiempo máximo de 60 segundos. Enjuagar con un chorro fuerte de aire y agua (aprox. 15-20 segundos). No secar en exceso. En caso de contaminación del esmalte dental, repetir el proceso. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

## CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de consumo no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

## ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25° C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

## MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

## ENVASES DISPONIBLES

Jeringa con 2 ml del producto, aplicador desechable. Jeringa con 10 ml o 50 ml del producto, aplicadores desechables, conector, dosificador.



Fecha de la última revisión: 26.06.2019/5

FR

# BLUE ETCH

Gel de mordantage

**LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION**  
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

**COMPOSITION** : acide o-phosphorique 36%, base de gel, colorant.

## UTILISATION PRÉVUE

Le décapant BLUE ETCH est utilisé pour le mordantage de l'émail et de la dentine avant l'application de matériaux composites, de vernis pour les puits et les sillons.

## PRÉPARATION DU PRODUIT À L'EMPLOI (pour les variantes de 10 ml et 50 ml)

1. Dévissez le bouchon blanc de la seringue collective contenant le gel de mordantage.
  2. Remplacez le bouchon blanc par l'adaptateur.
  3. Dévissez le bouchon bleu de l'adaptateur, puis vissez sur son emplacement le doseur – une plus petite seringue.
  4. Appuyez sur le piston de la seringue collective et faites couler la quantité nécessaire de gel dans le doseur, pas plus de 2 ml.
- En cas de difficultés lors du transfert de la préparation vers le doseur, faites quelques va-et-vient avec le piston de la seringue collective. Le produit se raréfiera, car il a des propriétés thixotropes. 5. Dévissez le doseur rempli et vissez l'applicateur sur son extrémité (aiguille à pointe mousse fournie). Le produit est prêt à l'emploi. 6. Laissez l'adaptateur fixé sur le récipient collectif et protégez-le par le bouchon vissant bleu.

## MODE D'EMPLOI

Avant de procéder à l'intervention, trempez l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis installez-le sur la seringue. Sur une surface sèche, appliquez une fine couche de décapant. Le traitement ne doit pas durer plus de 60 secondes. Rincez par un puissant jet d'air-eau (pendant env. 15-20 secondes). Évitez de trop déshydrater. En cas de contamination de l'émail, répétez le processus. Produit à usage multiple, sauf l'applicateur qui est à usage unique. L'usage multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

## CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

## PRÉCAUTIONS

Produit irritant pour les muqueuses buccales, la peau et les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Porter des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

## CONSERVATION

Conserver dans l'emballage d'origine à une température inférieure à 25° C. Tenir hors de la portée des enfants. La date limite d'utilisation figure sur l'emballage direct. Après ouverture de l'emballage, la date de péremption ne changera pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

## RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages vides doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

## CONDITIONNEMENTS DISPONIBLES

Seringue contenant 2 ml de produit, applicateur jetable. Seringue contenant 10 ml ou 50 ml de produit, applicateurs jetables, adaptateur, doseur.



Date de dernière mise à jour: 26.06.2019/5

DE

# BLUE ETCH

Ätzmittel für zahnärztliche Zwecke

**BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRUNDLICH DIE PACKUNGSBELEGAGE**  
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

**INHALTSSTOFFE:** Orthophosphorsäure 36%, Gelbasis, Farbstoff.

## VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt BLUE ETCH wird zum Ätzen von Zahnschmelz und Dentin angewendet, bevor Kompositstoffe bzw. Lacke zum Verschließen von Spalten und Furchen verwendet werden.

## VORBEREITUNG DES PRODUKTS VOR DEM GEBRAUCH (betrifft die Versionen mit 10 ml und 50 ml)

1. Den weißen Schraubverschluss an der Sammelspritze mit dem Ätzmittel abschrauben.
2. An der Stelle des weißen Schraubverschlusses das Verbindungsstück einschrauben.
3. Den blauen Verschluss vom Verbindungsstück entfernen und anschließend an dessen Stelle den Spender, d.h. die mitgelieferte kleinere Spritze, einschrauben.
4. Auf den Kolben der Sammelspritze drücken und die gewünschte Gelmenge, jedoch nicht mehr als 2 ml, in den Spender pumpen. Falls Schwierigkeiten beim Pumpen des Präparats in den Spender auftreten, bewegen Sie den Spritzenkolben mehrfach hin und her. Das Präparat verdünnt sich dank seiner thixotropen Eigenschaften.
5. Den aufgefüllten Spender abschrauben und an dessen Spitze den Applikator (mitgelieferte stumpfe Kanüle) aufschrauben. Das Produkt ist nun einsatzbereit.
6. Das Verbindungsstück auf der Sammelspritze belassen und mit dem blauen Verschluss sichern.

## GEBRAUCH

Vor der Anwendung den enthaltenen Applikator in Spiritus (Ethanol) tauchen und an der Spritze anbringen. Das Ätzmittel dünn auf die getrocknete Oberfläche auftragen. Nicht länger als 60 Sekunden ätzen lassen. Mit einem starken Luft-Wasserstrahl (ca. 15-20 Sekunden) abspülen. Nicht abtrocknen lassen. Falls der Zahnschmelz verunreinigt ist, den Vorgang wiederholen. Das Mittel ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

## GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Das Produkt reizt Augen, Haut und Mundschleimhäute. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen, viel Wasser trinken und einen Arzt konsultieren. Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

## AUFBEWAHRUNG

In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25° C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, sofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

## ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

## ERHÄLTICHE PACKUNGEN

Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplikator. Spritze à 10 ml oder 50 ml Präparat, Einmalapplikator, Verbindungsstück, Spender.



Letzte Aktualisierung: 26.06.2019/5

UK

# BLUE ETCH

Стоматологічний протравлювач

**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ**  
ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

**СКЛАД:** ортофосфорна кислота 36%, гелева основа, барвник.

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Препарат BLUE ETCH призначений для протравлювання зубної емалі та дентини перед застосуванням складних матеріалів, лаків для яسهвого бороздок і кишень.

## ПІДГОТОВКА ПРЕПАРАТУ ДО ВИКОРИСТАННЯ (для ємностей 10 мл та 50 мл)

1. Відкрутити білий захисний ковпачок шприца, що містить протравлювач.
2. На місце білого ковпачка встановити, закручуючи, перехідник.
3. Відкрутити блакитний корок з перехідника, а на його місце встановити, закручуючи, дозатор – менший шприц, що додається.
4. Натиснути поршень шприца більшого об'єму і наповнити дозатор необхідною кількістю гелю, яка не може перевищувати 2 мл. У разі виникнення труднощів під час наповнення дозатора препаратом, слід виконати кілька рухів поршнем шприца більшого об'єму, злегка відтягуючи і знову натискаючи на поршень. Консистенція гелю стане більш рідкою, оскільки препарат має tiksotropні властивості.
5. Відкрутити наповнений дозатор і встановити, закручуючи, на його кінець applicator (тупу голку, що додається). Preparat готовий до використання.
6. Перехідник залишити на шприці більшого об'єму і закрити, закручуючи блакитний корок.

## СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Перш ніж розпочати процедуру, applicator, що додається слід занурити в етиловий спирт і встановити на шприці. На висушену поверхню нанесити тонкий шар протравлювача. Протравлювати не довше, ніж 60 секунд. Промити сильним водно-повітряним струменем (близько 15-20 секунд). Не пересушити. У випадку забруднення емалі, повторити процес. Продукт призначений для багаторазового використання. Applicator, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання applicatora може викликати вторинну інфекцію.

## ПРОТИПОКАЗАННЯ

Препарат не призначений для пацієнтів з підвищеною чутливістю до одного зі складників препарату.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Викликає подразнення слизової оболонки ротової порожнини, шкіри та очей. При потрапленні препарату на слизову оболонку, шкіру або в очі, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Під час процедури використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.

## УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°С. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

## ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ

Відходи упаковки слід передавати підприємство з утилізації або повернути виробнику.

## УПАКОВКА

Шприц, що містить 2 мл препарату, одноразовий applicator. Шприц, що містить 10 мл або 50 мл препарату, одноразові applicatori, перехідник, дозатор.



Дата останнього оновлення: 26.06.2019/5

PL

Wytrawiacz stomatologiczny

CS

Stomatologické leptadlo

EN

Dental etchant

RU

Стоматологический гель для травления

ES

Agente de grabado odontológico

IT

Mordenzante dentistico

FR

Gel de mordantage

RO

Acid demineralizant

DE

Ätzmittel für zahnärztliche Zwecke

HU

Fogászati savazógel

UK

Стоматологічний протравлювач

BG

Ецвац гел

LT

Stomatologinis esdiklis

Data ostatniej aktualizacji: 26.06.2019/5

# BLUE ETCH



CE 2409

**PPH CERKAMED** Wojciech Pawłowski  
37-450 Stalowa Wola, Poland  
ul. Kwiatkowskiego 1  
Tel./fax: + 48 15 842 35 85  
www.cerkamed.com

Data ostatniej aktualizacji: 26.06.2019/5

